Spis treści • Змест

Od autora 9
Ад аўтара 11

Ze studiów lingwistycznych • З лінгвістычных даследаванняў

Асноўныя марфалагічныя адрозненні паміж *наркамаўкай* і *тарашкевіцай* . . . 15
Выбраныя прыклады марфалагічнай дыферэнцыяцыі паміж двума правапіснымі стандартамі беларускай мовы 33
Некаторыя асаблівасці *наркамаўкі* і *тарашкевіцы* на прыкладзе выбраных пытанняў, звязаных з дзеясловам 47
Адрозненні паміж *тарашкевіцай* і *наркамаўкай* на прыкладзе займенніка ды лічэбніка 58
Пра беларуска-польскіх “фальшывых сяброў перакладчыка” 71
Złudne odpowiedniki białorusko-polskie 86
O białoruskich pozornych odpowiednikach polskich archaizmów. 104
Лексічны аналіз паланізмаў-архаізмаў у беларускай мове (на матэрыяле беларускага слоўніка архаізмаў і гістарызмаў). 121
О транслитерации и транскрипции белорусских слов 130
Корпусная лінгвістыка як перспектыўны напрамак развіцця беларуска-польскіх моўных сувязей (*Radosław Kaleta, Ігар Капылоў, Уладзімір Кошчанка*) 146
Czasopismo „Acta Albaruthenica” w bibliograficznej bazie danych światowego językoznawstwa slawistycznego iSybislaw 160
Прафесар Антаніна Абрэмбска-Яблоньска вачамі маладых пакаленняў даследчыкаў кафедры беларусістыкі Варшаўскага ўніверсітэта 176
Nina Barszczewska, profesor Uniwersytetu Warszawskiego, uczona białoruska i polska 187
Zawiłości fleksyjne imion i nazwisk polskich i białoruskich 205

Ze studiów glottodydaktycznych • З глотадыдактычных даследаванняў

Цяжкасці польскае мовы – памылкі беларусаў, якія вывучаюць польскую мову 239

Белорусский язык как (ино)странный, чужой и родной в начале XXI века . . . 284

Kilka uwag o nauczaniu Polaków języka białoruskiego jako obcego. 294

Główne założenia i wyzwania glottodydaktyki białorutenistycznej na początku XXI wieku 305

Glottodydaktyczne błędy analogiczne na przykładzie języka polskiego i języka białoruskiego 319

Tematyka chrześcijańska na lektoratach języka polskiego i języka białoruskiego jako języków obcych 337

Беларуская мова як замежная ў Польшчы і ў свеце 354

O leksyce nacechowanej stylistycznie w nauczaniu Białorusinów języka polskiego 363

Об учебниках белорусского языка как иностранного 372

O specyfice nauczania języka białoruskiego 385

Аб патрэбе польска-беларускіх супастаўляльных глотадыдактычных даследаванняў 397

Wykaz publikacji dr. hab. Radosława Kalety, prof. UW, za lata 2007–2023 • Спіс публікацыяў д.ф.н. Радаслава Калеты, праф. ВУ, за 2007–2023 гг. 405

Okładki • Вокладкі 419